Porównanie tłumaczeń Hioba 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lwi samiec ginie z powodu braku łupu, a lwicy rozbiegają się szczenięta!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) <x>220 4:10-11</x> to nagromadzenie słów oznaczających lwa; w przekładzie starano się słowa te zróżnicować: (1) lew, אַרְיֵה ; (2) silny kot, ׁשָחַל , oznacza młodego lwa; (3) lwię, ּכְפִיר , oznacza również młodego lwa; (4) lwi samiec, לַיִׁש , por. <x>240 30:30</x>; <x>290 30:6</x>; aram.; (5) lwica, לָבִיא . [↑](#footnote-ref-2)